Forgotten Scans Presents: Volume 178 Chapter 1674 of:

KOCHIKAME

by AKIMOTO Osamu

Release Date: June 8th, 2015

Original Publication Date: February 2012

Translator.....Matsumo
Proofreader.....Vigorous Jammer
Cleaner.....Flowersofmoe
Redrawer.....Flowersofmoe
Typesetter.....Genxlegacy
Quality Checkers.....Shiori477
.....Flowersofmoe

FO--SCANS.COM

This is a fan translation by Forgotten Scans. We do not hold this work copyright in anyway. If there is any copyright, it may be held by the mangaka, publisher, or another associated party.

Please support the mangaka and/or publisher by purchasing the work when it becomes available in your country.

こちら葛飾区亀有公園前派出所

秋本治

第178巻

纏の巫女入門の巻

JUMP COMICS

こちら葛飾区亀有公園前派出所 178

秋本治

ISBN978-4-08-870366-4

C9979 ¥400E

9784088703664

1929979004002

定価 本体400円+税

雑誌 43099-66

夏祭りの指示により、神田明神で巫女の手伝いをする事になった纏が、未知の環境で大騒動…!?「纏の巫女入門の巻(前・後編)」他7篇収録!

ジャンプコミックス

KOCHIKAME SCENIC FRONTISPIECE NO. 8
NAKAMACHI SHOPPING MALL IS SOUTH OF KAMEARI STATION AND EVEN NOW IT GIVES YOU AN ATMOSPHERE OF ITS OLD DAYS. THIS SHOPPING STREET IS STILL ACTIVE ALTHOUGH IT HAS BECOME HALF THE SIZE AFTER THE CONSTRUCTION OF THE LOOP 7 ROAD AND THE EXPANSION OF THE STATION FRONT SQUARE.
Kochira Katsushika-ku Kameari Koen-mae Hashutsujo
Matoi experiences work as a shrine maiden
Akimoto Osamu
178

JUMP COMICS

JC178

KOCHIRA KATSUSHIKA-KU KAMEARI KOEN-MAE HASHUTSUJO (◕‿◕)

RE: MATOI EXPERIENCES WORK AS A SHRINE MAIDEN

CONTENTS:

(ヱ_ヱ) OJ CHIEF ://KAMEARI@005

(♪_♪) SHORT MANGA CONTEST ://KAMEARI@025

(°□°) SPACE-SAVING GOLF ://KAMEARI@045

(´ε`) CHRISTMAS ORAGNET ://KAMEARI@065

(<。<) MATOI, SHRINE MAIDEN (1) ://KAM~@085

(o_o) MATOI, SHRINE MAIDEN (2) ://KAM~@105

(?_?) PHOTOGRAPHER ://KAMEARI@125

(¥‿¥) TOKYO SKI OOME ://KAMEARI@145

(-_-) THE GIRLS' PLASTIC MOOEL CLU8S ://K~@165

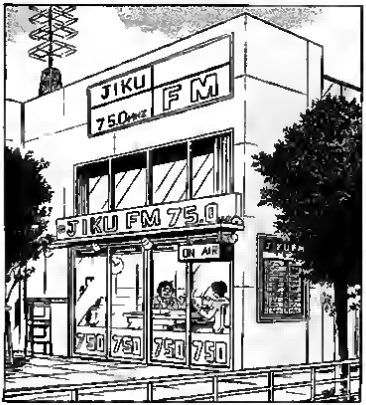
DJ
Chief

I HEAR THE CHIEF IS DEPRESSED, HAVING NOTHING TO DO AT HIS HOME.
HOW ABOUT YOU VISIT HIM EVERY WEEK AND CHAT SENPAI?
GOOD IDEA
HEY! WAIT!
HIS SHIFT CHANGED AND NOW HE'S GOT 3 DAYS OFF A WEEK.
THE CHIEF'S SUCH A WORKAHOLIC HE HAS NO IDEA HOW TO SPEND FREE TIME.
IF I DID THAT, I WOULD LOSE TIME TO RELAX MYSELF!
HE ZONES OUT WHENEVER HE CAN'T SCOLD YOU
THERE'S A COMMUNITY FM STATION IN CHIBA.
JIKU FM 75.0MHz
ANYWAY, HE JUST NEEDS TO TALK, RIGHT?
EXACTLY

THE CHIEF, A DJ?!
OH, MY!
I'LL HAVE THE CHIEF TALK ON THE RADIO THERE.
I'M FRIENDS WITH THE DIRECTOR
YOU SEE?
THAT'S PROBABLY TRUE
HE'LL CHEER UP IF HE STARTS A TALKING JOB
Earbashing
HE LIKES TALKING
Instruction
Telling about his hobbies
I'LL HAVE NO IDEA WHAT TO TALK ABOUT BY MYSELF
IT'S VERY LOCAL
IT'S A COMMUNITY FM STATION IN CHIBA AND BROADCAST ONLY IN THE CITY OF JIKU.
WHAT!? I'M GOING TO TALK ON THE RADIO?
THIS LADY.
A FEMALE ANNOUNCER WILL JOIN YOU. THE PROGRAM STARTS AT 1 PM.

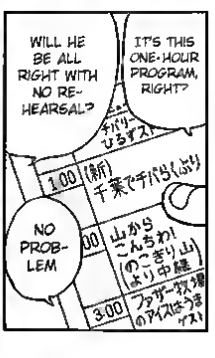
IT'S A DEAL!
I THINK I'LL DO IT.
I HAVE NOTHING TO DO ON SUNDAY.

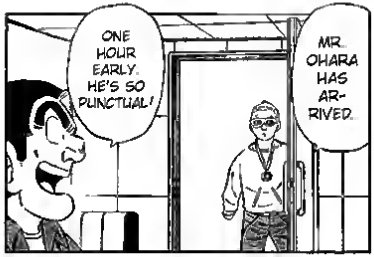
YOU CAN RELY ON HER FOR THE MOST PART.
SHE'S SKILLED TOO, MANAGING SEVERAL PROGRAMS
SHE'S SO PRETTY.


JIKU FM
75.0MHz
JIKU FM 75.0
ON AIR
75.0 75.0 75.0 75.0

YOU KNOW HIM WELL.
SEE? HE'S MADE UP HIS MIND SO QUICKLY.
HE'S A SUCKER FOR A PRETTY FACE

YOU TOLD ME HE'S GOOD AT SPEECHES.
Konishi-san?
Now it's time for traffic
HE WON'T STOP TALKING ONCE HE OPENS HIS MOUTH.

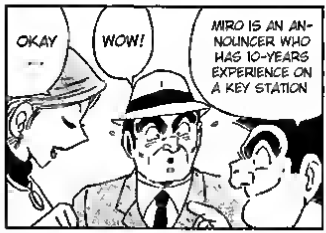

WILL HE BE ALL RIGHT WITH NO REHEARSAL?
IT'S THIS ONE-HOUR PROGRAM, RIGHT?
NO PROBLEM
1:00
2:00
3:00


ONE HOUR EARLY. HE'S SO PUNCTUAL!
MR. OHARA HAS ARRIVED.

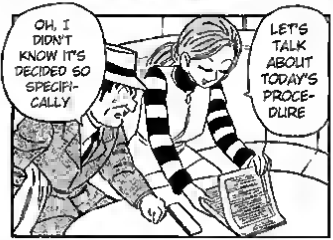
I'M LOOKING FORWARD TO IT.
HE WILL EVOLVE BEAUTIFULLY.
HA HA HA

OH, NICE TO MEET YOU.
NICE TO MEET YOU.
THIS IS YAMA-CHAN, THE DIRECTOR.

DON'T WORRY, SIR
groggy
I WAS SO NERVOUS I COULDN'T SLEEP LAST NIGHT.


OKAY...
WOW!
MIRO IS AN ANNOUNCER WHO HAS 10-YEARS EXPERIENCE ON A KEY STATION

I'M TATEISHI MIRO. NICE TO MEET YOU.
THIS IS MIRO-CHAN, YOUR ASSISTANT.
stunned


OH, I DIDN'T KNOW IT'S DECIDED SO SPECIFICALLY
LET'S TALK ABOUT TODAY'S PROCEDURE

YOU WENT ALL OUT
SHOW HIM THESE FAKE FAXES FROM LISTENERS.
IF HE'S ASKED ABOUT HIS HOBBIES, HE'LL KEEP RAVING FOR AT LEAST 20 MINUTES.
Dec 5 10 FAX
Mr Ohara
What is the best way to re-precaste black Kaiju tea knives?
Toshimi
Dec 5 10 FAX
Mr Ohara
Please tell me how I'll grow roses better
Midwinter
WILL HE BE OKAY?
HE OFTEN GETS STAGE FRIGHT
OH MY GOO... I'M SO NERVOUS
OH, 5 MIN-UTES...
GET READY, CHIEF.
BA DUMP
BA DUMP
BA DUMP
MY MOUTH IS DRY.
WE'LL START THE NEW PRO-GRAM IN 5 MINUTES
ARE YOU OKAY?
Cough
Cough
Cough
Cough
Cough
OH, GEEZ...
Gulp
Gulp
DRINK SOME WATER
PLEASE LOOK AT THE INSIDE OF THE BOOTH
WHAT IF I COUGH?
WHAAAAT?!
YOU CAN'T DRINK WATER ON THE AIR.

BUT YOU HAVE TO PULL IT DOWN WHEN YOU COUGH OR SNEEZE.
I SEE.
YOUR ASSISTANT MANAGES IT DURING THE COMMERCIALS.
THE MICROPHONE WILL BE OFF IF YOU PULL DOWN THE FADER.
YOU CAN SEE A 'COUGH BOX' ON THE TABLE, CAN'T YOU?
SFX eek
CALM DOWN!
AH! WHAT'LL I DO? WHAT'LL I DO?
THE DJS WILL CHANGE DURING THE NEXT COMMERCIAL
THAT'S RIGHT.
LISTENERS CAN'T HEAR ME IF I PULL DOWN THE FADER, RIGHT?
THANKS.
GOOD JOB!
Chiba Jiku-shi shopping mall will be waiting for you
HAVE A GOOD DAY.
SEE YOU LATER
I'LL BE RIGHT HERE.
I WANNA GO HOME!
EEK!

NO, YOU DON'T HAVE TO.
SHOULD I WEAR THE HEAD-PHONES?
SIT DOWN HERE, CHIEF.
Start just after the time signal. No BGM.
OK. I GOT IT.
BGM. BACKGROUND MUSIC
JUST STAY PUT.
HOW MANY MINUTES?
HEY, WHEN DO I START TALKING?
SURE.
TELL THE DI-RECTOR
START ALL AT ONCE
THIS GUY WILL PANIC IF HE HEARS THE COUNT-DOWN.
THIS IS A NEW PROGRAM 'CHIBARAKU-BURI'.
HI, EVERY-ONE!
EH?

TN: REFER TO THE LAST PAGE OF THE CHAPTER

Oh... yes.
Don't you?
Usually, Ohara Bucho would be a very talkative man. You talk so fluently, Bucho.
Am I right Chief?
Oh... yes.
I am Chief Ohara's subordinate. I just came here with him.
JIKU
750kHz
F
JIKU FM 75.0

I CAN FEEL ALL OF THE TENSION IN THE STUDIO
I'M WORRIED ABOUT THIS PROGRAM...
I would like Mr Ohara to talk— tee hee hee
You are right I've got to say goodbye now
Oh, Kyotsu! Don't leave me alone!
I CAN'T BELIEVE IT
I HEAR IT'S BECOME AN EXTREMELY POPULAR PROGRAM.
YES, FROM 1 TO 3 O'CLOCK
THE PROGRAM IS NOW 2 HOURS LONG?
2 months later
WHAT?!
HE'S ALWAYS TALKING ABOUT THOSE THINGS
HIS SEGMENTS ARE VERY POPULAR. HE TALKS ABOUT SHOWA ERA* MOVIES, BOOK RECOMMENDATIONS, AND SO ON
MY PROGRAM IS NOW 2 HOURS LONG.
CHIEF! YOU LOOK HAPPY.
MORNING, GUYS!
EVEN YOUNG LISTENERS...

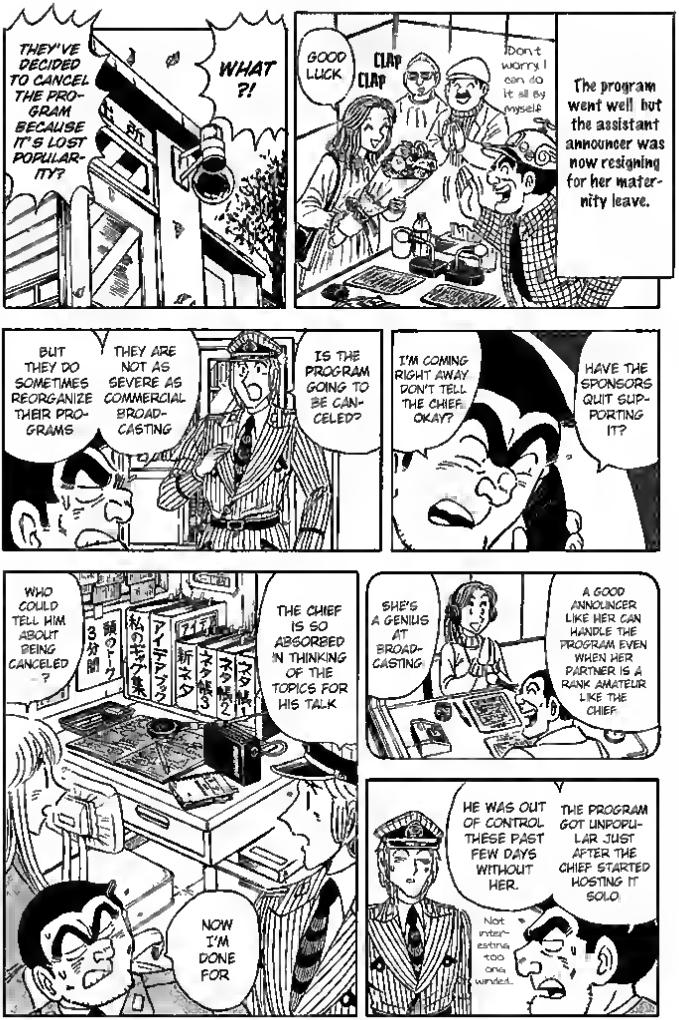
*POTENTIALLY THE "PERIOD OF ENLIGHTENED PEACE/HARMONY" OR "PERIOD OF RADIANT JAPAN". THE SHOWA ERA IS THE PERIOD OF JAPANESE HISTORY CORRESPONDING TO THE REIGN OF THE SHOWA EMPEROR HIROHITO, 1926 TO 1989

EH?
heart thump
NAKAGAWA! DO YOU LISTEN TO 'CHIBARAKU-BURI' ON JIKU FM?
BECAUSE HIS PROGRAM IS GOING WELL...
HE WAS VERY NERVOUS AT FIRST, BUT HE LOOKS SO DIFFERENT NOW...
EH!?
heart thump
YOU CAN LISTEN ON THE INTER-NET.
I wish I could hear it.
I'M SORRY... I CAN'T CATCH THE RADIO WAVE IN TOKYO...
H-HOW WONDER-FUL.
MY VOICE IS SENT TO EVERY PART OF THE WORLD.
YOU CAN LISTEN LIVE!
IS THAT SO!?
COMMUNITY FM STATIONS PROVIDE THEIR PRO-GRAMS ON THE NET.
IT WAS VERY INTEREST-ING, WASN'T IT?
IT MUST HAVE BEEN!
LAST WEEK YOU TALKED ABOUT TERRESTRIAL DIGITAL BROAD-CASTING. IT WAS INTERESTING
OH, DO YOU?
I LISTEN TO YOUR PRO-GRAM EVERY WEEK.

KIND OF.
WELL
YOU ARE UP TO DATE.
I HADN'T IMAGINED YOU USE CONTEMPORARY WORDS LIKE 'TWITTER'!
THAT SEGMENT IS SUPERB!
MY SEGMENT 'TWEET ON TWITTER' IS VERY POPULAR. YOUNG LISTENERS SEND ME SO MANY POSTS.
YOU MISUNDERSTAND THE YOUNG PEOPLE OF CHIBA!
WHAT ABOUT 'MY EVIL MOTORCYCLE'? THEY CAN BOAST ABOUT THEIR ILLEGALLY MODIFIED MOTORCYCLES
A TOPIC ..?
YOU KNOW OF ANY TOPICS THEY'D LIKE TO HEAR?
A LOT OF YOUNG PEOPLE IN CHIBA HAVE BEEN LISTENING
ugh
HOW CAN I TALK ABOUT THAT WITHIN 3 MINUTES?
WHAT ABOUT JAPAN-CHINA RELATIONS?
err
WELL, LET'S SEE...
CAN YOU THINK OF ANY TOPIC FOR MY 3-MINUTE TALK AT THE BEGINNING OF THE PROGRAM?
RIGHT. HE IS QUITE A MAN OF ENTHUSIASM...
CHIEF'S TALKING AS IF HE WERE A PROFESSIONAL DJ!
YOU GOOD FOR NOTHING!
HOW MANY YOUTHS DO YOU THINK ARE INTERESTED IN THAT!?
TALK ABOUT HOW EXPENSIVE IT IS TO RAISE A TOMB IN TOKYO?

HOW ARE YOU, FOLKS?
IT'S BEEN A WEEK SINCE YOU HEARD ME LAST!
YA AA AY!
11 12 1
He used to spend Sundays doing nothing but now he enthusiastically comes in the studio 4 hours before his program starts.
JIKU
750
JIKU FM 75
ON
KAN-JURO, THE LEADER OF ARA-SHI!*
TO-DAY'S MC IS ME!
ASAKUSA-NORI, SORRY FOR THE PUN.
YES, NORI-NORI.*
MR. OHARA, YOU'RE IN NORI-NORI (HIGH SPIRITS), TODAY TOO.
AHA-HAHA!
T/N: REFER TO THE LAST PAGE.
CALM DOWN, MR. OHARA!
PEACE SIGN TO THE WEBCAM!
PAUSE
YEAH!
NO, I'M NOT, JUST KIDDING.
OUCH! OUCH!
SLAP!
SLAP!
I AM DAIJIRO OHARA!

T/N: NORI-NORI MEANS SOMEONE IS IN HIGH SPIRITS. "NORI" ALSO MEANS SEAWEED. "ASAKUSA-NORI" IS A POPULAR BRAND OF NORI.


THEY'VE DECIDED TO CANCEL THE PROGRAM BECAUSE IT'S LOST POPULARITY?
WHAT?!
GOOD LUCK
CLAP CLAP
Don't worry! I can do it all by myself!
The program went well but the assistant announcer was now resigning for her maternity leave.
BUT THEY DO SOMETIMES REORGANIZE THEIR PROGRAMS
THEY ARE NOT AS SEVERE AS COMMERCIAL BROADCASTING
IS THE PROGRAM GOING TO BE CANCELED?
I'M COMING RIGHT AWAY DON'T TELL THE CHIEF, OKAY?
HAVE THE SPONSORS QUIT SUPPORTING IT?
WHO COULD TELL HIM ABOUT BEING CANCELED?
THE CHIEF IS SO ABSORBED IN THINKING OF THE TOPICS FOR HIS TALK
NOW I'M DONE FOR
SHE'S A GENIUS AT BROADCASTING
A GOOD ANNOUNCER LIKE HER CAN HANDLE THE PROGRAM EVEN WHEN HER PARTNER IS A RANK AMATEUR LIKE THE CHIEF.
HE WAS OUT OF CONTROL THESE PAST FEW DAYS WITHOUT HER.
THE PROGRAM GOT UNPOPULAR JUST AFTER THE CHIEF STARTED HOSTING IT SOLO.
Not interesting too one sided.

HOW CAN I TELL THAT TO THE CHIEF?
THE PROGRAM CAN BE PRE-RECORDED.
PER-FECT!
WE ONLY HAVE THE ROOM FOR 5 MINUTES AT 5 AM..
HEY, CHIEF!
OH? WHY ARE YOU HERE?
OKAY.
KEEP IT A SECRET!
MR. OHARA IS HERE.
THIS IS THE NEWEST ONE, STUDIO GALAXY.
IT'S A BIT PLAIN, ISN'T IT?
OH, HAS IT BEEN CHANGED?
AH... YES...
STUDIO 2 IS THE NEW STUDIO, ISN'T IT, DIRECTOR?
OH, IS THAT SO.
WHEN IT COMES TO BROADCAST-ING STUDIOS ARE OFTEN CHANGED
2.a

O...OKAY...
JUST RECORD THE LAST 5 MINUTES, OK?
KEEP HIM TALKING FOR 2 HOURS ACCORDING TO THE TIME-TABLE.
YOU DON'T NEED IT
THERE'S NO COUGH BOX HERE, RYOTSU
I'LL BE HAPPY TO WORK WITH YOU.
OH, YAMADA-KUN!
IT'S A GREAT HONOR TO WORK WITH YOU
CHIEF! THIS IS A NEWBIE WRITER, YAMADA HE'LL CUE YOU.
IT'S TIME FOR CHIBARA-KU-BURI!
HEEL LOOO OOO, EEEE VERY ONE!
HOW ARE YOU?
Y...YES
THE LIVE BROADCAST IS FROM 1 PM THROUGH 3 PM, YAMADA-KUN!
ピヨ...
12
1
11
7
6
5

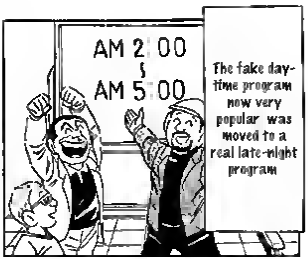
ENKA, MY FAVORITE!
ENKA DE EENKA?... SORRY FOR THE PUN!"
OH, I'VE ALREADY GOT A REQUEST!
Play Some Enka
GIVE ME YOUR REQUEST THROUGH TWITTER! OKAY?
I'M DJ OHARA.
I WANT THE WHOLE WORLD TO KNOW ABOUT ENKA, JAPANESE SOUL.
I'M SENDING MY VOICE ALL OVER THE WORLD
YOU ARE IN HIGH SPIRITS TODAY, CHIEF.
CLAP CLAP
SUNG BY ICHIRO KITASENJU. GO!!
ENKA WILL SAVE YOU FROM ALL THE TROUBLES IN YOUR LIFE! THE TUNE IS 'ENKA NOW'!
O... OKAY... I WILL...
HE COMES EVERY WEEK. MANAGE IT.
I'M LEAVING NOW.
TAKE CARE OF EVERYTHING, YAMADA!
EH?
I CAN'T GET THE TIMING WELL WITHOUT HEADPHONES
YEAH... PERHAPS YOU'RE RIGHT...
HE'LL BE SATISFIED AS LONG AS HE CAN KEEP TALKING AS HE LIKES!
IT'S JUST THE SAME AS KARAOKE.
WHAT?! A FAKE LIVE BROADCAST?!

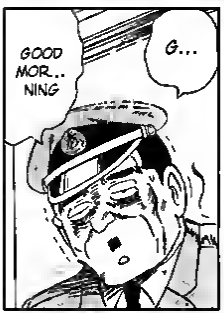
AN EXPLANATION FOR "ENKA DE EENKA?... SORRY FOR THE PUN!" CAN BE FOUND IN THE NOTES AT THE END OF THIS CHAPTER

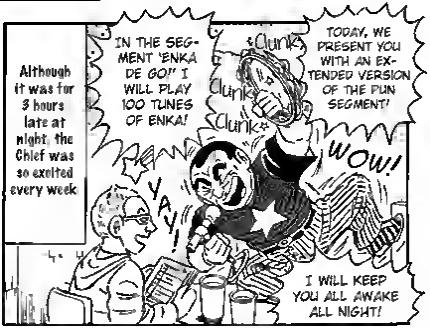
CLAP! CLAP!
Pun segment
It was broadcast for 5 minutes at 5 am and gained a cult following
Futon or Fut tonda
Giggle Giggle
Among them the pun segment was superb!
Although it was a fake live broadcast, the Chief launched new segments one after another with the help of the writer, Yamada
WON-DER-FUL!
HIS 5-MINUTE PROGRAM HAS WON A MANIAC POPULARITY AND A RADIO STATION IN TOKYO OFFERED HIM A JOB.
SO HE'S FOUND HIS WAY INTO A MAJOR RADIO STATION
WHAT? HEAD-HUNTING FOR THE CHIEF?!
GET OUT!
I WILL NOT IN THE LEAST LEAVE JIKU FM STATION.
EH?
HIM AND OFFERED A GOOD AMOUNT OF GUARANTEE BUT HE
THE RADIO STATION NEGOTI-ATED WITH
WELL, TO BE EXACT, IT IS BROAD-CAST FOR 5 MINUTES EVERY WEEK...
HE DOESN'T EVEN KNOW HIS PROGRAM IS FAKE.
A COOL DJ, ISN'T HE?

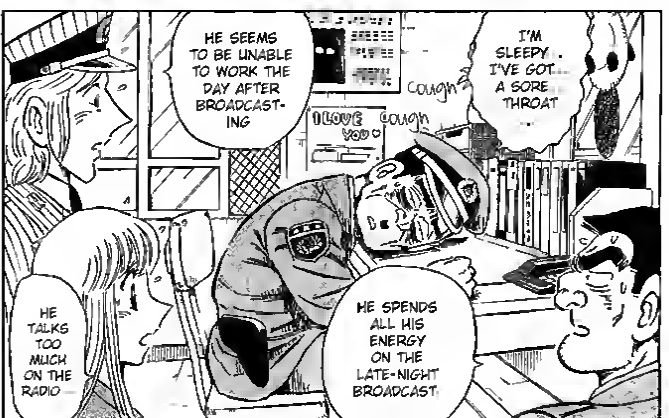
T/N 'FUTON' IS A MAT FOR SLEEPING. FUTTONDA MEANS 'WAS BLOWN OFF'

Now it's time for Ohara Daijiro Out of Control!
Late-night radio fans, Go! Go! Go! Go's on!
JIKU
7:30~ FM
ON AIR


AM 2:00
~
AM 5:00
The fake daytime program now very popular was moved to a real late-night program


GOOD MOR.. NING
G...


Although it was for 3 hours late at night, the Chief was so excited every week
IN THE SEGMENT 'ENKA DE GO!' I WILL PLAY 100 TUNES OF ENKA!
YAY!
Clunk
Clunk
Clunk
TODAY, WE PRESENT YOU WITH AN EXTENDED VERSION OF THE FUN SEGMENT!
WOW!
I WILL KEEP YOU ALL AWAKE ALL NIGHT!


HE SEEMS TO BE UNABLE TO WORK THE DAY AFTER BROADCASTING
I'M SLEEPY . I'VE GOT A SORE THROAT
Cough
I LOVE YOU♡
Cough
HE TALKS TOO MUCH ON THE RADIO
HE SPENDS ALL HIS ENERGY ON THE LATE-NIGHT BROADCAST

NOTES FOR END-OF-CHAPTER PAGE:

REGARDING: "YES, HIS NICKNAME IS 'HAKUSHON DAIMAO.'"

'HAKUSHON DAIMAO' IS A POPULAR JAPANESE ANIME, WHERE A GENIE APPEARS WHEN SOMEONE SNEEZES. 'HAKUSHON DAIMAO' IS ORIGINALLY THE NAME OF THE GENIE, BUT SOMEONE WHO SNEEZES A LOT IS ALSO CALLED 'HAKUSHON DAIMAO' FROM THE ANIME. 'HAKUSHON' IS A JAPANESE EXPRESSION OF 'ACHOO!'

REGARDING: "KANJURO, THE LEADER OF ARASHI!"

FIRST OF ALL, ARASHI IS A FAMOUS MUSIC GROUP IN JAPAN THAT IS POPULAR AMONG YOUNG PEOPLE. ACTUALLY, THE LEADER OF ARASHI IS OHNO, NOT KANJURO. THEN WHY DID THE CHIEF SAID SO? THERE WAS A MOVIE STAR WHOSE NAME IS ARASHI KANJURO SEVERAL DECADES AGO. YOUNG PEOPLE DON'T KNOW OF HIM, BUT PEOPLE APPROXIMATELY THE CHIEF'S AGE WOULD BE FAMILIAR WITH HIM. THE CHIEF WANTED TO SOUND HUMOROUS BY USING THIS GENERATION GAP.

REGARDING: "ENKA DE EENKA?... SORRY FOR THE PUN!"

'ENKA' IS A GENRE OF JAPANESE MUSIC. MIDDLE-AGED AND ELDERLY PEOPLE LIKE ENKA, WHILE YOUNG PEOPLE USUALLY DON'T. '___ DE EENKA?' IS KANSAI DIALECT FOR '___ DE II NOKA?' SO THIS MEANS 'IS ENKA OK?' 'ENKA' AND 'EENKA' SOUNDS ALMOST THE SAME.